



ORIX Asia Limited 歐力士(亞洲)有限公司
 (A Restricted Licence Bank) (有限牌照銀行)
 25/F, Two Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong 香港中環交易廣場2座25樓
 Tel 電話: 2862 9268

DIRECT DEBIT AUTHORISATION 直接付款授權書

(to be filled by the Beneficiary 此欄由受益人填寫)

Name of party to be credited (the "Beneficiary") 收款的一方 (「受益人」) ORIX Asia Limited	Bank No. 銀行號碼 0 1 2	Branch No. 分行號碼 8 7 5	Account No. 戶口號碼 0 0 2 4 4 7 0 7
--	----------------------------------	------------------------------------	---

- I/We hereby authorise my/our below-named bank (the "Bank") to effect transfers from my/our account to the Beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the Beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any such transfer shall not exceed the limit indicated below.
本人(等) 現授權本人(等)的下列銀行(「銀行」), (根據受益人及/或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示) 自本人(等)的戶口內轉賬予受益人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定的限額。
- I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.
本人(等) 同意本人(等) 的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。
- I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支 (或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任。
- I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.
本人(等) 同意如本人(等) 的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常的收費, 並可隨時以一個星期的書面通知取消本授權書。
- This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry day written below (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直到至下列到期日為止 (以兩者中最早的日期為準)。本人(等) 同意如本人(等)已設立直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據授權而作出過賬的記錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等), 即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。
- I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。

My/Our Bank Name and Branch Name 本人(等) 的銀行及分行的名稱	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/Our Account No. 本人(等) 的戶口號碼
#My/Our Name(s) as recorded on Bank Statement/Passbook #本人(等) 在銀行月結單/存摺上所記錄的名稱			Contact Telephone No. 聯絡電話號碼
+Limit for Each Payment +每次付款的限額	My/Our Address as recorded on Bank Statement/Passbook 本人(等) 在銀行月結單/存摺上所記錄的地址		
#Name of Debtor (if other than the Bank Account Holder) #債務人的姓名 (若非銀行戶口持有人)	+My/Our Signature(s) +本人(等) 的簽署		
+Debtor's Reference (mandatory field) +債務人的參考 (必填項)			
For Bank Use Only 銀行專用	Remarks 備註	Signature Verified 簽名驗證	

#Please complete in English with Block Letters. #請以英文正楷填寫

+Notes 附註:

- If the amount of your payments is likely to vary each time, please set the **Limit for Each Payment** at the maximum amount that you would expect to pay at any one time.
如台端付款的數額每次可能不相同, 則請將最高之金額定為**每次付款的最高限額**。
- Please ensure that you would sign this form in the same way as your Bank Account.
請台端確保在此授權書內的簽名是與台端之銀行戶口的簽署是完全相同。
- In the box marked "**Debtor's Reference**", please fill-in the agreement number of the loan agreement (the "Agreement Number") that entered between you or the Debtor (whichever is applicable) and the Beneficiary. This authorisation will be used for all rental payments and expenses relating to the said loan agreement.
在**債務人的參考**欄內, 請台端填寫台端或債務人(以適用者為準)與受益人已訂立之貸款協議的協議編號(「協議編號」)。本授權書將用作該貸款協議之所有供款及其他有關的費用。
- If "**Limit for Each Payment**" is not specified, the Bank will set the limit as "unlimited amount".
如**每次付款的限額**一欄未有填上數額, 銀行會將轉賬限額設定為"不設上限之數額"。

Other Notes for Autopay 其他自動轉賬須知:

- Please return to ORIX Asia Limited for processing after the completion of this Direct Debit Authorisation, which shall take approximately three to four weeks for the completion of the process.
請將填妥之授權書交回歐力士(亞洲)有限公司處理, 而完成相關手續將需時約三至四個星期。
- The Autopay effective date will be shown on the "Monthly Statement" and you or the Debtor (whichever is applicable) should make the monthly payment by cheque until the Autopay is effected. Payment by cheque should be crossed and made payable to "ORIX Asia Limited" with the Agreement Number or Vehicle Registration Number (if applicable) as marked on the back of the cheque. 自動轉賬生效日期將顯示於「賬戶通知書」內, 在自動轉賬生效前, 台端或債務人(以適用者為準)需以劃線支票付款, 支票抬頭為「歐力士(亞洲)有限公司」, 並請於支票背面寫上協議編號或牌照號碼(如適用)。
- Please inform ORIX Asia Limited of any change of the bank account or cancellation of this authorization.
請通知歐力士(亞洲)有限公司有關任何更改銀行賬戶或取消此授權書之事宜。
- Please retain a copy of this Direct Debit Authorisation for your own record and reference, if required.
請台端保留此授權書之副本作記錄和參考, 如有需要。

For ORIX Asia Limited Use only 歐力士(亞洲)有限公司專用

Received Date 收件日	Effective Date 生效日
Out Date 出件日	Remarks 備註